



FONDATION
OERTLI
STIFTUNG

Fondazione Oertli – Zurigo, il 6 febbraio 2017

Gründet 1967 von Walter und Ambrosina Oertli

Stiftungsrat: Karl Vögeli, Rolf Schärer, Marco Baschera, Anne-Catherine de Perrot
Seestrasse 279, 8038 Zürich, Telefon 044 481 5385 / 88 (Fax)
oertlistiftung@bluewin.ch

La fondazione Walter e Ambrosina Oertli compie cinquant'anni

Una festa del plurilinguismo

Solo conoscendosi ci si può intendere. Gli incontri diretti fra individui provenienti dalle diverse regioni linguistiche della Svizzera, indispensabili per una comprensione reciproca, verranno sostenuti dalla Fondazione Oertli in occasione del suo giubileo attraverso tre progetti culturali incentrati sul plurilinguismo. Installazioni del designer grafico Rudi Baur verranno realizzate negli spazi pubblici a Faido, Bienne, Nyon, Sagliains, Rapperswil-Jona, Sion e Sierre. In autunno verrà pubblicato un volume dal titolo quadrilingue „E ti, come sprichst du suisse?“ che presenterà testi redatti da giovani e conterrà un CD con brani musicali composti da autori delle quattro regioni linguistiche del Paese.

Quest'anno ricorre il cinquantesimo anniversario della Fondazione Walter e Ambrosina Oertli, creata a sostegno della comprensione reciproca fra le quattro regioni linguistiche della Svizzera. Per celebrare l'occasione, la fondazione ha dato avvio a tre progetti di ambito nazionale incentrati sul plurilinguismo, ribadendo così la necessità degli scambi culturali fra le regioni.

Con il titolo "Viaggio fra le lingue", l'organizzazione Civic City guidata dal designer Rudi Baur realizzerà delle installazioni grafiche negli spazi pubblici di sei località fra i mesi di aprile e ottobre, incentrati sulla varietà linguistica. A Rapperswil-Jona la manifestazione si terrà nell'ambito dei festeggiamenti per i dieci anni dall'aggregazione delle due città. A Sagliains, all'entrata della galleria ferroviaria della Vereina sul versante engadinese, i piloni in cemento della Ferrovia Retica saranno utilizzati per trasmettere agli automobilisti in attesa pensieri relativi al viaggiare fra lingue e culture diverse. A Bienne la tematica verrà approfondita e realizzata in collaborazione con le istituzioni scolastiche, così come a Faido, dove la sede delle scuole comunali costituirà il punto d'arrivo di un percorso grafico e linguistico che attraverserà l'intero borgo. In Vallese, fra Sion e Sierre il passaggio fra le lingue sarà raffigurato su diversi ponti che attraversano la vallata. Anche a Nyon le istituzioni cittadine contribuiranno a sottolineare l'importanza dei contatti reciproci. In ognuna di queste località si terranno cerimonie di apertura del progetto destinate alla popolazione e ai media.

La Fondazione Oertli ha inoltre commissionato all'associazione "Zuhören" di Basilea la produzione di quattro composizioni che rappresenteranno le sonorità delle singole regioni linguistiche. I brani saranno raccolti su un supporto CD dal titolo "Sprachklang" e saranno allegati al volume "E ti, come sprichst du suisse?" che uscirà in autunno per le edizioni "hier + jetzt". Il libro contiene, accanto a una descrizione degli altri progetti realizzati per il giubileo, testi redatti da giovani fra i 16 e i 21 anni sul tema della Svizzera quadrilingue – in prosa e sotto forma di "poetry slam" – in margine al concorso di scrittura "Linguissimo" organizzato dall'associazione Forum Helveticum di Lenzburg. Sono scritti che rivelano aspetti inconsueti del modo in cui giovani persone osservano la loro piccola patria quadrilingue.

Nel corso di quest'anno la Fondazione Oertli si rivolgerà al pubblico a più riprese in merito a questo progetto, fino ai festeggiamenti conclusivi del giubileo, che si terranno il 14 settembre a Berna.

La Fondazione Oertli è stata fondata mezzo secolo fa con la consapevolezza della necessità di sostenere attivamente la convivenza fra le comunità linguistiche, un compito che rimane a tutt'oggi attuale. Alla fine del 2014 la Svizzera contava 195 paesi di provenienza dei suoi abitanti. La reciproca comprensione e l'integrazione passano sempre ancora attraverso le quattro lingue nazionali. Ascoltarsi reciprocamente, imparare a conoscersi meglio, capirsi: a ciò mira tuttora il sostegno della fondazione.

Per ulteriori informazioni:
Marco Baschera 079 742 31 03
bascheramar@bluewin.ch

<http://www.forum-helveticum.ch>
<http://civic-city.org/linguas>
<http://www.zuhoeren-schweiz.ch>